

УДК 378.065

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ НАУЧНОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ ПЕДАГОГОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ВУЗА

© 2015

Т.С. Якушева, старший преподаватель кафедры
«Теория и методика преподавания иностранных языков»
Тольяттинский государственный университет, Тольятти (Россия)

Ключевые слова: научная межкультурная коммуникация; педагогические средства коммуникаций; акмеологический подход; дивергентный подход; модель интеграции научных подходов; дополнительное профессиональное образование.

Аннотация: В статье дан всесторонний анализ существующих идей по совершенствованию научной межкультурной коммуникации педагогов неязыковых вузов. Предложена модель интеграции подходов к формированию новой компоненты профессиональной компетентности, отражающей готовность педагогов неязыковых вузов к научной межкультурной коммуникации на английском языке. Системообразующим фактором в модели являются идеи акмеологии, выдвинутые Н.В. Кузьминой.

Для педагогов неязыковых специальностей предложен механизм дивергентно-модульного подхода для постепенного и поэтапного формирования компоненты их профессиональной компетентности на иностранном языке и технология реализации этого механизма в системе дополнительного образования вуза.

Постановка проблемы в общем виде и ее связь с важными научными и практическими задачами. Понятие межкультурной коммуникации было введено американским культурологом Д. Холлом [1], который занимался изучением вопросов адаптации дипломатов к особенностям культурного взаимодействия как статической субстанции норм и ценностей взаимных отношений между представителями различных культур.

В настоящее время термин «межкультурное взаимодействие» больше отражает динамическое изменение культуры как набора ценностей, норм и правил поведения, которые должны адаптироваться к особенностям внешней среды [2–4].

Впервые в нашей стране термин «межкультурная коммуникация» начал использоваться с 1954 г., в основном, при описании культурологических норм, а далее – преимущественно при освещении проблем подготовки кадров к межкультурному общению [5].

Например, И.А. Голованова рассматривала содержание обучения иностранному языку в рамках системы дополнительного образования с целью формирования личности, подготовленной в системе межкультурной коммуникации [6, с. 11–12]. Н.И. Алмазова в своем диссертационном исследовании, исследуя когнитивные аспекты формирования межкультурной компетентности в неязыковом вузе, выделяла особенности подготовки по иностранному языку с точки зрения кросс-культурных и дидактических аспектов [7, с. 214, 227–229].

Соглашаясь с выводами Л.В. Глухой о том, что в настоящее время в межкультурном взаимодействии ведущее место принадлежит электронным коммуникациям, а одним из приоритетных направлений развития страны является формирование инновационного потенциала каждого субъекта, вовлеченного в рыночные коммуникационные отношения [8], считаем, что каждый педагог должен в той или иной степени владеть навыками формирования запросов на английском языке для поиска необходимой профессионально значимой литературы или подбора интересующих его материалов зарубежных авторов. В первую очередь такие требования актуальны в сфере высшего образования как кузнице кадров. Следовательно, актуальность формирования контента педагогической системы для подготовки кадров не может вызывать сомнения, поскольку в многочисленных программах Правительства РФ, направленных на соци-

ально-экономическое развитие страны, особое внимание уделяется именно интеллектуализации знаний персонала как движущей силы развития экономики [9; 10].

Потребность в научном общении педагогов с представителями разных культур по электронным каналам связи и в личном общении привела к необходимости развития различных форм научной межкультурной коммуникации. От педагогов потребовалась адаптация своих знаний, умений и навыков общения на иностранном языке к существующей «технической форме» культуры (которую еще Кант называл цивилизацией). Именно технический тип развития является отличительной чертой для нашей цивилизации в аспекте массового и широкого применения средств вычислительной техники и компьютерных технологий [11].

Необходимость интеграции российской науки в глобальный научный дискурс осознается на всех уровнях. Показателем этого является, например, вступление России в Болонский процесс, следствием чего были активизированы требования к педагогам вузов по получению международных грантов, повышению мобильности преподавателей вузов и научных работников, по количеству публикаций результатов научных исследований (особенно для докторских диссертаций) в международных изданиях. Этим обосновывается выбор заявленной в названии статьи темы исследования и ее актуальность.

Межкультурная научная коммуникация имеет свою обусловленную структуру, состоящую из определенных компонентов. Под влиянием интенсивного внедрения информационных технологий система научного общения в настоящее время приобретает форму онлайн-общения. И в аспекте развития всей экономики страны является сейчас одним из приоритетных направлений. Как справедливо считают В.С. Арутюнов, Г.С. Батыгин, Г.Н. Тараносова [12–14], это позволяет профессорско-преподавательскому составу ППС (далее – ППС) максимально эффективно, оперативно и квалифицированно распространять и осваивать научную информацию, обеспечивая информационные потребности ученых и специалистов, обогащая, а более всего – заменяя традиционные формы научного общения.

Современные университеты как центры становления молодых ученых и развития науки создают электронные информационные образовательные пространства, составной частью которых являются инструменты

электронных межкультурных научных коммуникаций, формируя в вузе модель глобальной научной коммуникации. Важными научными и практическими задачами в этой связи являются выявление особенностей и критериев научных подходов и их практическое преломление в процессе переподготовки кадров. Совершенствование их профессиональных компетенций возможно в рамках внутривузовской переподготовки, поскольку система дополнительного образования вуза может быть успешно использована как инструмент менеджмента образовательной системы.

Анализ последних исследований и публикаций, в которых рассматривались аспекты исследуемой темы, показал, что вопросы совершенствования профессиональной компетентности педагогов неязыковых специальностей вузов являются первостепенными для развития нашей страны и могут быть решены в рамках системы внутрифирменного обучения. В рассматриваемом случае – это система дополнительного педагогического образования. Так, например Л.П. Меркулова в своей монографии указывает, что для формирования межкультурной компетентности специалистов технического профиля в вузе может быть использована специально разработанная ею в соавторстве с И.А. Киреевой и Т.С. Якушевой модель, в которой описаны компоненты формирования и критерии оценки уровня сформированности межкультурной компетентности как результата новых знаний английского языка [15, с. 72–77].

Тем не менее, в настоящее время отсутствует механизм критериальной оценки уровня сформированности межкультурной компетентности. Например, И.Л. Плужник предлагает мотивационный, когнитивный и функциональный критерии [16], в то время как, например, З.В. Возгова – оценивание межкультурных знаний, межкультурных умений и межкультурных отношений [17]. Примечательно, что И.Л. Плужник опирается на выводы известных ученых в области педагогики, которые занимались вопросами оценки эффективности результатов обучения (С.И. Архангельский, В.П. Беспалько, Н.В. Кузьмина, Н.Ф. Талызина), используя специально разработанные показатели и критерии оценки педагогических фактов.

Контекст настоящего исследования не может не включать отсылку к акмеологии. Представляется, что наиболее глубоко акмеологический подход разработан Н.В. Кузьминой [18]. Именно этот подход послужил основанием для разработки авторского видения формирования творческого потенциала взрослого населения через совершенствование научной межкультурной коммуникации педагогов неязыковых специальностей вуза. При этом учтены и выводы И.Ф. Богдановой [19] о том, что научные коммуникации являются основой для процессов представления, передачи и получения научной информации. По ее мнению, они являются основным механизмом «функционирования и развития науки», «необходимым условием формирования и развития личности ученого». Научные коммуникации всегда отражают специфику научного общения профессионалов различных областей, позволяя им обмениваться опытом и приобретать новые знания.

Новизна рассматриваемых идей заключается и в интеграции различных научных подходов к формированию концепции построения модели переподготовки педагогов неязыковых вузов в системе дополнительного профессионального образования.

Формирование целей статьи (постановка задания).

Целями статьи является описание концептуальных идей формирования и совершенствования научной межкультурной коммуникации педагогов неязыковых специальностей вуза на основе интеграции различных научных подходов. Основной задачей является построение моделей, демонстрирующих возможность их практической реализации в условиях системы дополнительного профессионального образования.

Изложение основного материала исследования с полным обоснованием полученных научных результатов. Общеизвестно, что педагогическая система любого образовательного процесса состоит из семи элементов:

- 1) цель обучения;
- 2) содержание обучения с учетом личностных особенностей обучаемых;
- 3) контингент лиц, имеющих желание и потребность обучения;
- 4) состав обучающихся кадров, владеющих навыками обучения и ориентированных на достижение заранее запланированного результата;
- 5) методы обучения;
- 6) средства педагогических коммуникаций, позволяющих контролировать процесс обучения и оценивать его качество;
- 7) набор различных форм проведения обучения с критериальной оценкой результативности каждого из этапов формирования новых знаний.

Совокупность этих элементов позволяет организовать учебный процесс, проводить его исследование и разработку как целостного педагогического явления, независимо от того, на каком уровне организован процесс трансформации и тиражирования педагогом собственных знаний.

Прежде чем формировать систему совершенствования научной межкультурной коммуникации педагогов неязыковых специальностей в вузе, был проанализирован весь состав ППС Тольяттинского государственного университета, на базе которого проводилось опытно-экспериментальное обучение, и результаты анкетирования. На основе справки, выданной начальником управления по работе с персоналом вуза, было выявлено, что всего в вузе работают 584,49 шт. единиц, среди которых 57,2 и 45,3 штатные единицы, соответственно, представляют кафедры, на которых ППС владеет иностранным языком на уровне межкультурных коммуникаций по профилю своей деятельности и базовому образованию. Это составляет 19,2 % всего педагогического состава вуза. Следовательно, 80,8% ППС нуждается в совершенствовании своей профессиональной компетентности путем добавления, как показало исследование, в её структурную организацию специальной компоненты, названной нами «научное межкультурное общение» (НМО).

На рисунке 1 показаны результаты анкетного опроса ППС Тольяттинского государственного университета, проводимого анонимно в июле 2015 года.

Опросом было охвачено 482 педагога неязыкового профиля в вузе. После обработки анкет было выделено 3 классификационные группы: «не хочу заниматься английским языком», «не подходит по возрастной категории» и «не охвачено опросом», которые в совокупности составили 52 педагога, что в процентном отношении отражено как 10,8 % из работающих в вузе.

Результаты анкетирования ППС Тольяттинского государственного университета на 02.07.2015

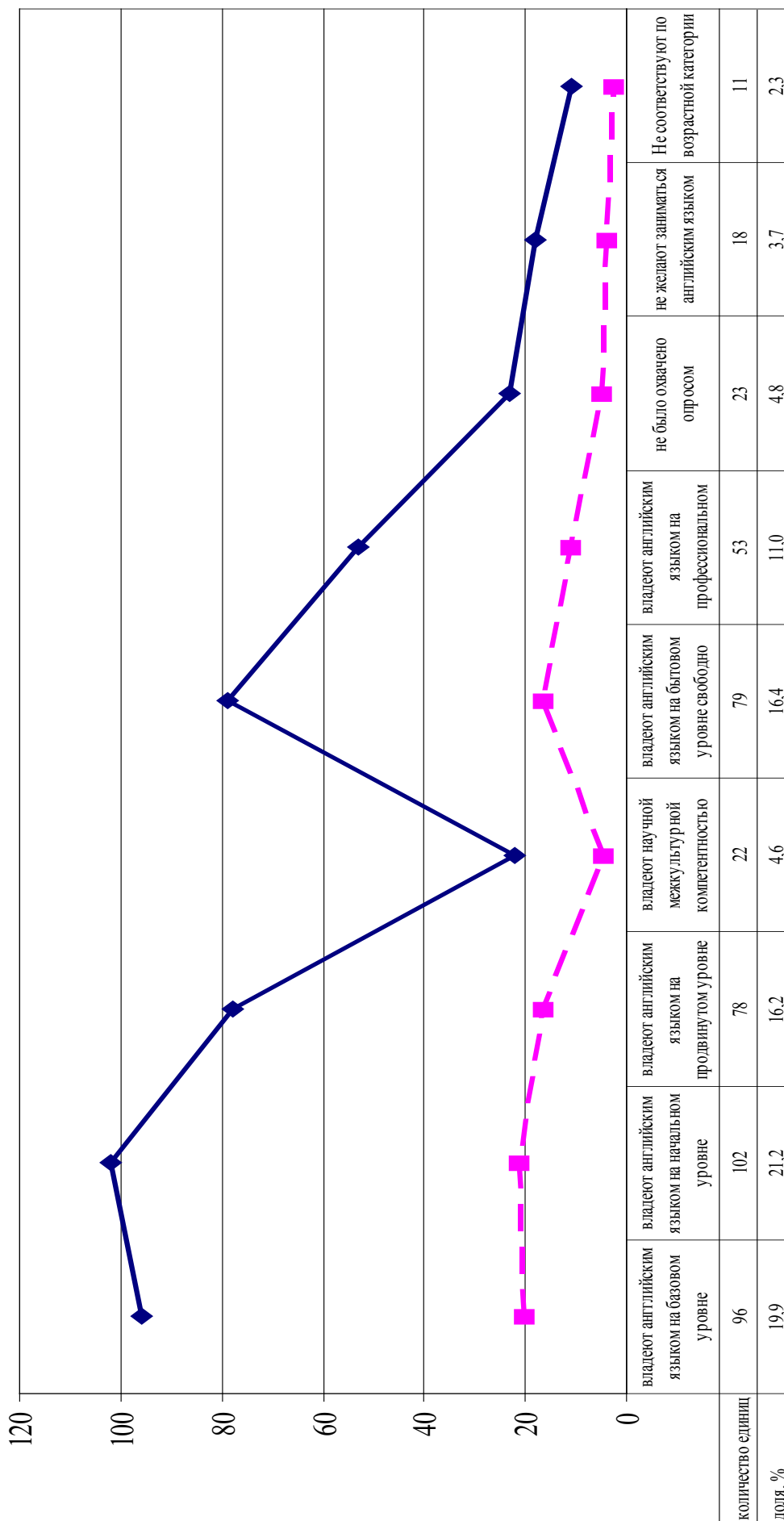


Рис. 1. Результаты оценки потребности ППС в совершенствовании научной межкультурной коммуникации

Также были выделены две классификационные группы: «владеют научной межкультурной компетентностью» и «владеют английским языком на профессиональном уровне свободно», что составило соответственно 22 (4,6 %) и 53 (11 %) ППС вуза. Причем дополнительно проведенный опрос выявил, что среди 22 педагогов, владеющих научной межкультурной компетентностью, 17 педагогов владеют немецким и английским языком, 3 дополнительно – французским языком. В итоге проведенного анализа было выявлено, что в системе профессиональной переподготовки педагогов неязыковых профилей необходимо выделить три группы по признаку уровня владения научной межкультурной коммуникацией: «начальный уровень», «базовый уровень» и «продвинутый уровень». Общее количество – 329 человек.

Для проведения эксперимента отобрано по 10 человек в каждую из групп для начала адаптационных занятий через специально разработанную программу спецкурса. Таким образом, на первом этапе экспериментом было охвачено 30 человек, которые и составили экспериментальную группу.

Для совершенствования научной межкультурной коммуникации педагогов неязыковых специальностей вуза была предложена переподготовка через спецкурсы системы дополнительного образования. Автором статьи с этой целью разработана специальная программа и предложена компетентностная модель формирования научной межкультурной коммуникации как компоненты профессиональной компетентности преподавателей неязыковых специальностей вуза.

Разработка означенной модели потребовала определиться с ключевой дефиницией исследования – «межкультурная коммуникация», для чего проведен анализ его определений, предложенных разными авторами.

В табл. 1 показаны варианты определений межкультурной коммуникации тех авторов, которые использовали критериальный подход для оценки навыков межкультурного взаимодействия (ограниченность объема статьи не позволяет привести весь проработанный массив определений, поэтому дан лишь фрагмент анализа).

Таблица 1. Анализ определений понятия межкультурной коммуникации (фрагмент)

Определение понятия «межкультурная коммуникация»	Комментарий
Энергично развивающееся и востребованное обществом теоретическое и прикладное научное направление, находящееся на стыке лингвистики, культурологии, коммуникативистики и лингводидактики	Направление активно разрабатывается во многих странах Европы и Азии [5]
Идеальная цель, к которой должен стремиться человек в своем желании как можно лучше и эффективнее адаптироваться к окружающему миру	Выделяется четыре основных формы межкультурной коммуникации: прямая, косвенная, опосредованная и непосредственная [6]
Способ существования социальной реальности, выраженной совокупностью разнородных, разноуровневых связей, отношений, процессов функционирования больших, открытых социальных систем, оказывающих влияние друг на друга	Отражает универсальный тип связи между субъектами тех или иных отношений [7]

Неотъемлемый элемент социального бытия, способ совместного существования больших социальных структур системного порядка, характеризующихся интенсивным обменом информацией, ценностями, результатами деятельности и др.	Рассматривается как необходимый элемент социального бытия, способ совместного существования больших социальных структур системного порядка, характеризующихся интенсивным обменом информацией, ценностями, результатами деятельности [8]
Познавательный ресурс, позволяющий заимствовать полученные представителями других культур знания и технологии и перенести их на свою культурную почву для решения задач развития	Результаты межкультурного взаимодействия в образовании разделяют на две группы: связанные с влиянием на личность в целом и с когнитивными изменениями [11]
Контакт двух или более культурных традиций, в ходе и результате которого субъекты международных программ оказывают существенное взаимное влияние друг на друга	Компонентный состав: когнитивный, потребностно-мотивационный, действенно-практический [13]

Анализ данных, приведенных в табл. 1, свидетельствует о том, что понятие межкультурного взаимодействия носит объемный характер, требует предварительной классификации и структуризации основных компонентов готовности педагогов неязыковых вузов для построения коммуникативного диалога. Анализ также показал, что необходимо отдельно выделить такое понятие, как «педагогическая коммуникация», определяемое специальным набором инструментов обучения взрослого контингента, системно используемым в процессе дополнительной профессиональной подготовки педагогов для международных контактов.

Таким образом, модель межкультурной подготовки педагогов неязыковых вузов в системе высшего дополнительного образования предстает как интеграционная модель педагогических коммуникаций для педагогов неязыковых вузов, что отражено на рис. 2, где ⊗ – символ интеграции.

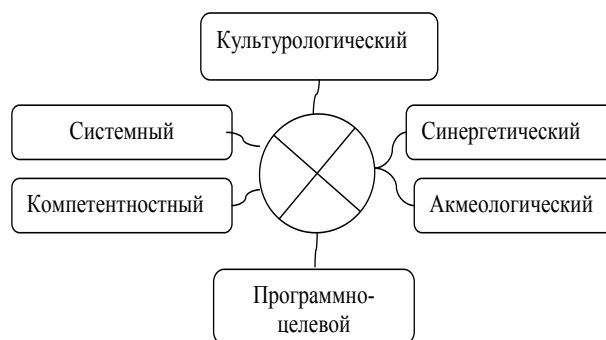


Рис. 2. Интеграционная модель педагогических коммуникаций для педагогов неязыковых вузов

Особенности модели и ее новизна состоят в том, что она формирует интегральный эффект на основах акмеологии как науки, изучающей закономерности и механизмы развития человека на ступени его зрелости, акцентируя внимание на динамике его развития при достижении им наиболее высокого уровня в своей профессиональной деятельности. В основе акмеологического подхода лежит идея целостности, единства личностного и профессионального развития человека, отражающая необходимость выявления условий мобилизации у него установки на полную самореализацию личности. Обучение человека не ограничивается каким-либо этапом жизненного цикла, а продолжается на протяжении всей жизни,

выступая неотъемлемым условием личностного и профессионального развития.

Немаловажно и то, что интегрированную образовательную среду, в которой осуществляется, развивается, совершенствуется педагогический процесс подготовки педагогов (не лингвистов) к международной коммуникации, определяют педагогические условия, учтённые в специально разработанных практических рекомендациях, включивших некоторые компоненты, предложенные С.А. Гудковой, имеющей большой практический опыт подготовки специалистов автопрома к международному сотрудничеству в условиях глобализации [20; 21].

Логика исследования, развиваемая в настоящей статье, обусловила далее то, что при опоре на выводы Н.В. Кузьминой, характеризующей педагогическую систему как «человекосодержащую» и предполагающую ряд ограничений на ее реализацию, отмечая также важность конвергенции знаний, что отражено в работе Л.В. Глухой, при формировании структуры средств педагогических коммуникаций [22], была сформирована интеграционная модель развития научной межкультурной коммуникации (рис. 3).

Под конвергенцией знаний понимается процесс динамического сближения субъектов научной межкультурной коммуникации посредством взаимопонимания и взаимопроникновения в субкультуру участников диалога. В этом смысле конвергенция предстаёт высшей ступенью интеграции научных достижений педагогов неязыковых вузов, отражающей их готовность к передаче своих знаний в процессе профессиональной деятельности.

На рис. 3 отражена структура научной межкультурной компетентности, разработанная на основе анализа многочисленных источников.



Рис. 3. Модель научной межкультурной коммуникации

В табл. 2 показана расшифровка наполнения каждого из видов и форм научной межкультурной коммуникации.

Таким образом, квалификационная структура «компетентности научного межкультурного общения (НМК)», отражающая готовность педагога неязыковых вузов к межкультурной научной коммуникации, содержит совокупность следующих компетенций:

- тезаурусная компетенция (ТК);
- научная компетенция (НК);
- ситуационная компетенция (СК);
- культурологическая компетенция (СК);
- профессиональная компетенция (ПК).

Таблица 2. Анализ форм и видов научной межкультурной коммуникации, входящих в её структурную организацию

Формы	Виды	Содержание
Формальная научная коммуникация	Статья, Монография, Реферат, Рецензия	Предполагается документальная фиксация научного знания, письменное оформление и последующая архивация на электронных носителях для последующего воспроизведения в научной литературе
Неформальная научная коммуникация	Рукописи, научно-исследовательские отчеты, беседы, дискуссии, обсуждения, критические замечания и пр.	Предполагается простое общение, которое не требует письменного оформления для последующего воспроизведения в литературных источниках
Устная научная коммуникация	Телеконференции, Вебинары	Используются средства ИТ для передачи и тиражирования знаний
Письменная научная коммуникация	Электронные единицы информации – файлы разных типов	Взаимодействие по каналам коммуникационной связи
Личностная научная коммуникация	Наличие тезауруса научной терминологии в профессиональной сфере деятельности. Психологическая готовность к научному межкультурному общению	Готовность к спонтанно возникшему общению в научной среде. Готовность к дискуссии в научной сфере на иностранном языке. Готовность к тиражированию научных знаний на публике
Безличностная научная коммуникация	База данных научных «клише». Словарь научных терминов	Используется по мере надобности для спонтанных коммуникаций на английском языке, позволяющих быстро «собрать» высказывание

Каждая из компетенций может быть диагностирована на ее наличие и уровень сформированности, так как обладает набором качественных и количественных характеристик, позволяющих оценить степень готовности педагога к научной межкультурной коммуникации. Это позволяет совершенствовать становление личности преподавателя вуза в качестве ученого [23].

Не менее важен и определившийся в исследовании вывод о том, что структуру разрабатываемой переподготовки педагогов определяет этапность. Обозначены четыре технологических этапа: первый этап является подготовительным и предполагает выявление тезаурусной компетенции, без наличия которой преподаватель не готов к начальному освоению межкультурного общения; второй этап – подготовку к научной межкультурной коммуникации; третий этап – практическую подготовку к научной межкультурной деятельности; четвертый этап – практическую подготовку к научной профессиональной деятельности. На каждом этапе предусмотрен контроль качества процесса и результатов подготовки педагогов к научной межкультурной интеграции в рамках целостного процесса образования в системе ДПО.

Выводы исследования и перспективы дальнейших изысканий данного направления. Полученные выводы позволяют сформировать интеграционное ядро знаний, требующихся педагогам неязыковых специальностей вуза для формирования у них научной межкультурной компетентности как дополнительной компоненты их профессиональной компетентности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Hall E.T. Hidden differences: studies in international communication. New York: Grunder & Jahr, 1983. P. 24.
2. Heringer H.J. Interkulturelle kommunikation. Grundlagen und konzepte. Germany: Basel, 2010. 240 p.
3. Hamid R.Y. Interkulturelle. Eine praxisorientierte Einführung. Germany: ANA-BUCH GmbH, 2013. 224 p.
4. Культура и коммуникация. Модель анализа. URL: yanko.lib.ru/books/cultur/leach-culture_communication.htm.
5. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М.: Педагогика, 1990. С. 51.
6. Голованова И.А. Некоторые аспекты содержания обучения иностранному языку в системе дополнительного профессионального образования. М.: МЛГУ, 1998. Вып. 440. С. 5–13.
7. Алмазова Н.И. Когнитивные аспекты формирования межкультурной компетентности при обучении иностранному языку в неязыковом вузе : дис. ... д-ра пед. наук. СПб., 2003. 446 с.
8. Глухова Л.В. Определение приоритетов государственной поддержки управления и развития функционирования национальной инновационной системы // Вестник Поволжского государственного университета сервиса. Серия: Экономика. 2009. № 9. С. 14–22.
9. Распоряжение Правительства РФ от 20 октября 2010 г. N 1815-р «О государственной программе Российской Федерации «Информационное общество (2011 - 2020 годы)» (с изменениями и дополнениями) // Гарант: информационно-правовой портал. URL: garant.ru
10. Указ Президента Российской Федерации от 7 мая 2012 г. № 596 «О долгосрочной государственной экономической политике». URL: www.kremlin.ru/news/15232.
11. Библер В.С. От наукоучения - к логике культуры. М.: Издательство политической литературы, 1991. 417 с.
12. Арутюнов В.С. Наука как один из важнейших институтов современного государства // Наука России. От настоящего к будущему. М.: Книжный дом «Либроком», 2009. 312 с.
13. Батыгин Г.С. Коммуникация в научном сообществе. М.: Academia, 2008. 126 с.
14. Тараносова Г.Н. Формирование социокультурной идентичности в процессе вузовского гуманитарного образования // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: Психолого-педагогические науки. 2014. № 4 (24). С. 240–248.
15. Меркулова Л.Н., Киреева И.А., Якушева Т.С. Формирование межкультурной компетентности специалистов технического профиля в системе дополнительного профессионального образования. Самара: СГАУ, 2015. 176 с.
16. Плужник И.Л. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов гуманитарного профиля в процессе профессиональной подготовки : автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Тюмень, 2003. 46 с.
17. Возгова З.В. Формирование межкультурной компетенции в процессе работы над международными телекоммуникационными проектами : дис. ... канд. пед. наук. Челябинск, 2003. 194 с.
18. Акмеология 2000. Методические и методологические проблемы / под ред. Н.В. Кузьминой, Э.М. Зимичева. СПб.: Питер, 2000. 284 с.
19. Богданова И.Ф. Онлайн-пространство научных коммуникаций // Социология науки и технологий. 2010. Т. 1, № 1. С. 140–161.
20. Гудкова С.А. Методика системной адаптации конкурентоспособных специалистов автопрома к международному сотрудничеству в условиях глобализации // Экономика и управление: новые вызовы и перспективы: сборник статей IV Международной научно-практической конференции. Тольятти: Изд-во ПВГУС, 2013. С. 261–263.
21. Гудкова С.А. Методология формирования лингво-креативной компетентности специалистов экономического профиля // Известия Самарского научного центра РАН. 2006. № S2-2. С. 251-254.
22. Глухова Л.В. Технология компьютерной подготовки специалистов экономического профиля в колледже : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Тольятти, 1998. 22 с.
23. Якушева Т.С. Сравнительный анализ педагогической и андрагогической моделей обучения // Актуальные проблемы современного образования опыт и инновации: сб. трудов научно-практической конференции с международным участием, 18 – 19 июня. Ульяновск: SIMJET, 2013. С. 622–625.

**SOME ASPECTS OF IMPROVING SCIENTIFIC INTERCULTURAL COMMUNICATION
OF NON-LINGUISTIC SPECIALTY TEACHERS**

© 2015

T.S. Yakusheva, senior teacher of Chair
“Theory and Methods of Teaching Foreign Languages and Cultures”
Togliatti State University, Togliatti (Russia)

Keywords: scientific intercultural communication; educational means of communication; acmeological approach; divergent approach; model of scientific approaches integration; continuing professional education.

Abstract: This paper provides a comprehensive analysis of existing ideas how to improve scientific intercultural communication of non-linguistic specialty teachers'. It suggests a model which integrates approaches to building a new component of professional competence reflecting the teachers' readiness for scientific cross-cultural communication in English. The system-building factor in the model is acmeological ideas suggested by N.V. Kuzmina.

Non-linguistic specialty teachers are offered the mechanism of a divergent modular approach to build, gradually and step-by-step, the component of their professional competence in a foreign language, and techniques to implement this mechanism within the system of extended education at a higher educational institution.